

LE FESTIVAL HORS DE LA BOÎTE LISL WIRTH
LISL WIRTH UNBOXED FESTIVAL

Opéra McGill

Patrick Hansen, directeur artistique / artistic director
Stephen Hargreaves, chef de chant principal / principal coach

Partenope

George Frideric Handel (1685-1759)

Orchestre baroque de McGill
McGill Baroque Orchestra

Dorian Komanoff Bandy, chef / conductor
Patrick Hansen, metteur en scène / stage director
Ginette Grenier, costumes / costume design
Serge Filiatrault, éclairages / lighting design
Vincent Lefevre, assistant de production / production assistant

L'École de musique Schulich suit les protocoles de sécurité énoncés dans le guide de la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST) pour le secteur des arts de la scène.

The Schulich School of Music follows the safety protocols outlined in the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST) guide for the Performing Arts Sector.

Distribution
Cast

25 mars / march

Partenope
Arsace
Rosmira/Eurimene
Armando
Emilio
Ormonte

Ariadne Lih
Ian Sabourin
Ingrid Johnson
Gabrielle Cloutier-Therrien
Olivier Gagnon
Evan Lindberg

26 mars / march

Christina Thanisch-Smith
Matthew Muggeridge
Jillian Tam
Mollie Lawler
Adam Schmidt
Léo McKenna

top-modèles, paparazzi, et fervents d'Emilio /
supermodels, paparazzi, and Emilio supporters

Andrew Backer, Catherine Elliott, Mary Looney, Brigid Mary Lucey, Kelsey Ronn

Pour toutes les nouvelles d'Opéra McGill, veuillez suivre @operamcgill sur Facebook et Instagram.
For all the latest Opera McGill news, follow @operamcgill on Facebook and Instagram.

Orchestre baroque de McGill
McGill Baroque Orchestra

Dorian Komanoff Bandy, chef / conductor

violons / violin

Isabelle Douailly-Backman
Janel Liang
Rebekah Parkes

altos / viola

Namgon Lee
Eva Hassell

violoncelle / cello

Jessica Korotkin

flûtes / flute

Nora Simard-Saint-Cyr
Ian Plansker

trompettes / trumpet

Roman Golovanov
Félix Gauthier

clavecins / harpsichord

Dorian Komanoff Bandy
Ian Plansker
Devon Turner
Jeffery Zhang

Acte / Act I

Ouverture / Overture

Scène / Scene 1: Partenope

Chœur / Chorus: "Viva Partenope"

Tutti

Aria: "L'amor ed il destin combatterà per me"

Partenope

Aria: "O Eurimene ha l'idea di Rosmira"

Arsace

Aria: "Se non ti sai spiegar"

Eurimene/Rosmira

Aria: "Voglio dire al mio tesoro"

Armindo

Aria: "Un'altra volta ancor"

Eurimene/Rosmira

Aria: "Sento amor con novi dardi"

Arsace

Aria: "T'appresta forse amore"

Ormonte

Aria: Sei mia gioja, sei mio bene"

Partenope

Aria: "Dimmi pietoso ciel"

Arsace

Aria: "Anch'io pugnar saprò"

Emilio

Aria: "Io ti levo"

Partenope

Aria: "Io seguo sol fiero"

Rosmira

Acte / Act II

Sinfonia et / and Marche

Chœur / Chorus: "Con valoroso mano"

Tutti

Sinfonia

Chœur / Chorus: "Vi circondi la gloria"

Partenope, Arsace, Armindo, Rosmira, Ormonte

Scène et / Scene and Aria: "Barbaro fato, sì"

Emilio

Aria: "Voglio amare in sin ch'io moro"

Partenope

Duet: "E vuoi con dure tempore"

Arsace & Rosmira

Aria: "Furie son dell'alma mia"

Rosmira

Aria: "Non ciedo o luci vaghe"

Armindo

Aria: "Qual farfalletta gira a quel lume"

Partenope

Aria: "Furibondo spira il vento"

Arsace

Aria: "Quel volto mi piace"

Rosmira

Aria: "Nobil core, che ben ama"

Armindo

Aria: "Spera e godi"

Partenope

Aria: "Ch'io parta?"

Arsace

Aria: "La gloria in nobil alma"

Emilio

Scena Ultima

Tutti

Aria: "Sì, scherza, sì"

Partenope

Chœur / Chorus: "D'Imeneo le belle...in questo dì"

Tutti

Synopsis

Premier acte

Naples de nos jours

Partenope, qui a fondé et dirige une maison de mode des plus prestigieuses à Naples, divertit ses invités avec un défilé de mode privé. Parmi eux se trouvent son assistant Ormonte, et trois jeunes designers italiens : l'élégant Arsace de Corinthe (son petit ami actuel); le timide Armindo de Rhodes (qui est en amour avec elle, mais qui n'ose pas lui dire quoi que ce soit); et un designer audacieux et son rival en affaires, Emilio de Cuman. Se joint au groupe un autre jeune homme, Eurimene, qui demande à rester à Naples.

Arsace trouve qu'Eurimene ressemble à son ex-fiancée, Rosmira. Peu après, on révèle que cette dernière s'est déguisée pour suivre Arsace jusqu'à Naples dans le but de l'affronter et de se venger. Quand Rosmira admet ceci à Arsace, il prétend l'aimer encore. Pour prouver son amour, Rosmira demande à Arsace de jurer de ne pas révéler sa véritable identité à tout le monde, ce qu'il promet.

Quand Eurimene/Rosmira découvre qu'Armindo est amoureux de Partenope, mais qu'il ne peut se résoudre à lui avouer, elle le console. Armindo est trop timide pour avouer son amour à Partenope. Partenope, cependant, a remarqué qu'Armindo passe beaucoup de temps autour d'elle et demande à savoir pourquoi il est toujours en train de se morfondre. Enfin, il lui avoue son amour, mais elle ne l'accepte pas, car elle est avec Arsace. En entendant ces nouvelles, Eurimene/Rosmira décide de se mêler à l'affaire et dit à Partenope qu'il l'aime aussi, avec l'espoir de bouleverser sa relation avec Arsace. Armindo, cependant, n'est pas heureux d'apprendre cette nouvelle, craignant d'avoir un autre rival.

Emilio arrive accompagné d'une armée d'avocats. Il a l'intention de s'emparer de la maison de mode de Partenope si elle refuse de l'épouser. En effet, elle le refuse. La menace alors de partir en guerre contre elle. Partenope, qui ne se laisse pas intimider par quiconque décide de combattre Emilio. Arsace, Ormonte, Armindo et Eurimene/Rosmira font le serment de la défendre et de combattre Emilio. Chacun de ces prétendants veut donc Partenope pour différentes raisons : son pouvoir ou sa fortune. Seul Armindo veut réellement son amour. Eurimene/Rosmira conseille à Armindo de faire preuve d'audace.

Act One

Naples in Present Day

Partenope, who founded and runs the most prestigious fashion design house in Naples, is entertaining her guests with a private fashion show. Among them is her assistant Ormonte and three young designers from Italy: the dashing Arsace of Corinth (her current boyfriend), the shy Armindo of Rhodes (who is in love with her but too shy to say anything), and an audacious designer and business rival of hers, Emilio of Cuman. Into the mix arrives another young man, Eurimene, who asks to stay in Naples.

Arsace thinks Eurimene looks just like his former fiancée Rosmira. Soon after, it is revealed that she has disguised herself and tracked Arsace down to Naples to confront him and exact revenge. When Rosmira admits this to Arsace, he claims to still love her. To prove his love, Rosmira makes Arsace swear he will not reveal her true identity to anyone, which he promises to do.

When Eurimene/Rosmira discovers Armindo loves Partenope but can't bring himself to confess this, she consoles him. Armindo is still too shy to tell Partenope of his love. Partenope, though, has noticed Armindo hanging about and demands to know why he's moping about all the time. Finally, he tells her of his love, but she won't accept it because she's with Arsace. Hearing this news, Eurimene/Rosmira decides to throw "his" hat into the ring and tells Partenope that he loves her too, hoping to upset her relationship with Arsace. Armindo, however, is not pleased to hear this, fearing he has yet another rival.

Emilio arrives bringing with him a proverbial army of lawyers in order to take over Partenope's fashion company unless she agrees to marry him. She refuses and he then challenges her to war. Partenope will not be intimidated by anyone, and decides to battle Emilio. Arsace, Ormonte, Armindo, and Eurimene/Rosmira all vow to defend her and fight Emilio. Each of these possible suitors, then, is after Partenope – and her power and money – for different reasons. Only Armindo is after her heart. Eurimene/Rosmira advises Armindo that he needs to be bold and daring.

Deuxième acte

Le deuxième acte s'ouvre sur une bataille, en quelque sorte, entre Emilio et Partenope. Leur arme de choix? Le gin Malfy. Les verres s'enfilent et, vacillante, Partenope demande à Armindo de l'aider. Comme Arsace s'avance pour combattre Emilio (qui est maintenant très populaire auprès des paparazzi qui couvrent l'événement), Eurimene/Rosmira le pousse hors du chemin. Après avoir calé un verre, elle s'étouffe et est forcée de quitter la scène de bataille. Il ne reste plus qu'Arsace entre Partenope et la défaite. Ce dernier assure la victoire contre Emilio, qui est complètement ivre, et sauve héroïquement Partenope de l'humiliation. Emilio, captif et en colère, vide son sac face aux vainqueurs. Eurimene/Rosmira prétend qu'elle est la raison de la défaite d'Emilio. Arsace, à cause de sa promesse de se taire, ne révèle pas son identité, mais il nie la prétention d'Eurimene. Pour cette raison, Eurimene provoque Arsace en duel, ce qui crée beaucoup de confusion entre tout le monde.

Armindo déclare l'ampleur de son amour à Partenope. Elle commence à fondre un peu, mais n'est toujours pas certaine. Arsace tente de s'entendre avec Rosmira, mais elle le repousse alors qu'il est tiraillé entre le désir pour Partenope et l'amour pour Rosmira.

Les personnages commencent tous à exprimer leurs émotions et désirs les plus profonds dans une série de monologues alors que l'heure du duel approche.

Emilio choisit de soutenir Arsace dans le duel. Armindo, lui, décide de soutenir Eurimene/Rosmira. Partenope et Ormonte préparent la scène du duel. Comme il est sur le point de s'amorcer, Arsace exige que le duel se fasse sans chemise. Eurimene hésite et demande s'il doit s'y résigner, et les autres lui répondent qu'Arsace est bien en droit de faire cette demande. Eurimene n'a maintenant d'autre choix que d'admettre qu'«il» est en réalité Rosmira. Se confondant en excuses, Arsace demande d'être pardonné, et Rosmira décide que tout n'est pas fini : l'espoir d'un avenir ensemble subsiste. Partenope prend Armindo comme nouveau partenaire, alors que Emilio décide de quitter Naples. Tout finit bien.

Act Two

The second act opens with a battle, of sorts, between Emilio and Partenope. Their chosen weapon? Malfy Gin. Shot after shot is taken, and Partenope falters and asks Armindo to help her. As Arsace steps forward to battle Emilio (who is now quite popular with the paparazzi covering the event), Eurimene/Rosmira pushes him out of the way. Taking a shot, she chokes and is forced to leave the scene of battle. Arsace is all that is left between Partenope and defeat. He assuredly defeats the drunken Emilio, saving the day and saving Partenope from humiliation. A captive Emilio vents his anger to the victors. Eurimene/Rosmira claims that she is the reason Emilio was defeated. Arsace – because of his promise of silence – does not reveal her identity but he does deny Eurimene's claim. Because of this, Eurimene challenges Arsace to a duel, creating a great deal of confusion between everyone.

Armindo tells Partenope how much he loves her. She begins to melt a bit, but still is not sure. Arsace tries to patch things up with Rosmira, but she spurns him as he is torn between desire for Partenope and his love for Rosmira.

The characters all begin to express their deepest emotions and desires over a series of soliloquys as the duel fast approaches.

Emilio chooses to support Arsace in the duel. Armindo decides to support Eurimene/Rosmira. Partenope and Ormonte set the stage for the duel. As it is just about to commence, Arsace demands that they battle without their shirts on. Eurimene hesitates and asks if he is bound to do so, and is told by all that Arsace is well within rights to ask this. Eurimene now has no choice but to admit that "he" is really Rosmira. An apologetic Arsace asks to be forgiven, and Rosmira decides that all is not over, there is hope for a future together. Partenope takes Armindo as her new partner, while Emilio decides he will depart Naples. All ends happily.

Biographies

Dorian Komanoff Bandy

Dorian Komanoff Bandy, dont le répertoire s'étend sur 400 ans et six instruments, est l'un des représentants actuels les plus énergiques et polyvalents de musique ancienne. Comme chef d'orchestre pour des maisons d'opéra des deux côtés de l'Atlantique, il a reçu des éloges pour sa « passion palpable » et sa « théâtralité indéniable » (Opera Today), son « accompagnement ingénieux des récitatifs » (Counterpunch), et sa capacité de « tracer une fine ligne entre la joie et la tristesse » (Opera Now). Sa production de *Così fan tutte* de Mozart (Hampstead Garden Opera, Londres) a été primée par les OffWestEnd Awards comme meilleure production d'opéra au Royaume-Uni en 2012. Parmi d'autres productions mémorables, notons *Don Giovanni* joué sur des instruments d'époque et mis en scène selon les pratiques du dix-huitième siècle; la première new-yorkaise du seul opéra comique d'Alessandro Scarlatti *Il Trionfo dell'onore*; et une série de représentations d'opéras saluée du public avec Musica Poetica de Londres, dont *Orfeo*, *La Callisto*, *Dido and Æneas*, *Semele* et *La Clemenza di Tito*. Ses projets l'on mené à se produire sur les grandes scènes du monde, notamment aux salles Wigmore et Cadogan de Londres, au Concertgebouw d'Amsterdam et au Symphony Space de New York.

Lorsqu'il n'est pas au-devant de l'orchestre, Dorian Komanoff Bandy mène une carrière comme interprète de musique ancienne et spécialiste des violons et claviers d'époque. Il œuvre également dans le domaine de la musicologie; ses projets actuels comprennent un livre sur Mozart et des articles à paraître dans les revues *Early Music* et *Cambridge Opera Journal*. Dorian Komanoff Bandy s'est joint à l'École de musique Schulich de l'Université McGill à la fois dans les secteurs d'interprétation et de musicologie en 2019.

Patrick Hansen

Patrick Hansen est directeur artistique de l'Opéra McGill, professeur associé à l'École de musique Schulich et membre du conseil d'administration de opera.ca.

Considéré comme l'une des figures de proue progressistes de la formation pour chanteurs d'opéra, il fait partie d'un nombre restreint de producteurs d'opéra également reconnus comme metteur en scène, chef d'orchestre, répétiteur vocal, accompagnateur et administrateur dans le domaine artistique. Il a passé les trente-cinq dernières années au sein d'équipes artistiques et de production pour plus de 225 opéras.

Patrick Hansen a fait partie du personnel musicien au Lyric Opera of Chicago, au Pittsburgh Opera, Tulsa Opera, Opera Memphis, Des Moines Metro Opera, Ash Lawn Opera, The Juilliard Opera Center et Glimmerglass Opera. Il a été directeur de l'administration artistique au Florida Grand Opera pendant l'ouverture d'un grand centre culturel au centre-ville de Miami dont la construction a été évaluée à plus d'un demi-milliard de dollars.

À titre de chef d'orchestre pour l'opéra magistral de Bartók, *Le Château de Barbe-Bleue*, le critique du New York Times Anthony Tommasini a salué sa « cadence agile et ses couleurs vives » tandis que le critique lauréat d'un prix Pulitzer du Financial Times Martin Bernheimer a écrit que « Hansen respecte l'équilibre délicat entre la passion et l'introspection. Il a beaucoup tiré de l'aspect de l'angoisse psychossexuelle de la composition épique de Bartók ». Dans le Philadelphia Inquirer, David Patrick Stearns souligne que « Hansen révèle une autre facette de la partition : une caractérisation musicale souvent éclipsée par les couleurs orchestrales éblouissantes, attirant habilement nos oreilles aux cœurs des ténèbres des deux personnages ».

Ses productions ont été vues partout en Amérique du Nord et en Europe. Il a récemment dirigé et chorégraphié la première bulgare de *Street Scene* de Weill. Son travail comme metteur en scène l'a mené notamment au Kennedy Center à Washington, DC, Eugene Opera, Pittsburgh Opera, Charlottesville Opera, Fargo Opera, Janiec Opera Company et Opera on the James.

Son livret adapté de *Much Ado About Nothing* de Shakespeare a fait l'objet d'ateliers à Londres (R.-U.), à Edmonton et à Montréal. La première mondiale de *Much Ado!*, dont la musique a été composée par James Garner, est prévue pour 2022 à Montréal.

Dorian Komanoff Bandy

With a repertoire spanning 400 years and six instruments, Dorian Komanoff Bandy is one of early music's most energetic and versatile exponents. As an opera conductor, he has served as music director for companies on both sides of the Atlantic, garnering praise for his "unquestionable theatricality" and "palpable passion" (Opera Today), "ingenious recitative accompaniment" (Counterpunch), and ability to "tread the line between joy and sadness" (Opera Now). His 2012 production of Mozart's *Così fan tutte* (London, Hampstead Garden Opera) was recognized by the OffWestEnd Awards as the UK's Best Opera Production that year, and other memorable productions have included a period-instrument *Don Giovanni* following eighteenth-century staging practices, the New York City premiere of Alessandro Scarlatti's only comic opera *Il Trionfo dell'onore*, and a series of acclaimed operatic performances with Musica Poetica London, including *Orfeo*, *La Callisto*, *Dido and Æneas*, *Semele*, and *La Clemenza di Tito*. These and other projects have taken him to venues including London's Wigmore and Cadogan Halls, Amsterdam's Concertgebouw, and New York's Symphony Space.

When not conducting, Dorian maintains a career as a performer on early violins and keyboards. He is also active as a musicologist, with current projects that include a book on Mozart and forthcoming articles in *Early Music* and *The Cambridge Opera Journal*. In 2019, he took up a joint appointment in performance and musicology at the Schulich School of Music of McGill University.

Patrick Hansen

Patrick Hansen is the Artistic Director of Opera McGill, an Associate Professor at the Schulich School of Music, and a member of the board of directors for opera.ca.

Considered one of the leading progressive figures in opera training, he is only one of a few opera producers who is equally established as a stage director, conductor, vocal coach, collaborative pianist, and artistic administrator, having spent the last thirty-five years on the creative and producing teams of over 225 operas.

Mr. Hansen has been on the musical staffs of the Lyric Opera of Chicago, Pittsburgh Opera, Tulsa Opera, Opera Memphis, Des Moines Metro Opera, Ash Lawn Opera, The Juilliard Opera Center, and Glimmerglass Opera. Mr. Hansen was also the Director of Artistic Administration for Florida Grand Opera during the opening of the half-billion dollar downtown Miami arts centre.

For his conducting of Bartók's operatic masterpiece *Bluebeard's Castle*, New York Times critic Anthony Tommasini praised his "lithe pacing and vivid colors" while Pulitzer prize-winning Financial Times critic Martin Bernheimer wrote "Hansen respected the delicate balance between passion and introspection. He made much of Bartók's epic essay in psycho-sexual angst." David Patrick Stearns in the Philadelphia Inquirer noted "Hansen revealed another side of the score: stroke after stroke of musical characterization that's often obscured by dazzling orchestral color, skillfully drawing the ear into the two characters' hearts of darkness."

His productions have been seen all over North America and in Europe. Recently he directed and choreographed the Bulgarian premiere of Weill's *Street Scene*. He has directed at the Kennedy Center in Washington, DC, Eugene Opera, Pittsburgh Opera, Charlottesville Opera, Fargo Opera, Janiec Opera Company, and Opera on the James.

His libretto adaptation of Shakespeare's *Much Ado About Nothing* has had workshops in London, England, Edmonton, and Montreal. The world premiere of *Much Ado!* with music by James Garner, is planned for 2022 in Montreal.

Équipe de production Production Team

Sawyer Craig Sean Haid Dorian Komanoff Bandy, Stephen Hargreaves Dorian Komanoff Bandy, Ian Plansker, Devon Turner, Jeffery Zhang	Assistante – metteure en scène / Assistant Director Régisseur / Stage Manager Préparation des rôles / Role Preparation Répétiteur.trices / Rehearsal Harpsichordists
Geneviève Beaudry	Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian, Gertrude Whitley Performance Library
David Menzies	Coordonnateur des ressources d'ensembles / Ensemble Resource Supervisor
Serge Filiatrault	Gérant, scène et productions, direction technique / Manager, Operations & Stage, Technical Director
Dan Duguay, Michel Maher, Carl Roberge Julie Pelletier	Équipe technique, salle Pollack / Pollack Hall Stage Crew Habilleuse / Dresser
Patrick Hansen Stephen Hargreaves	Directeur artistique / Artistic Director Chef de chant principal / Principal Coach
Stefano Algieri, Joanne Kolomyjec, Aline Kutan, Dominique Labelle, John Mac Master, Brett Polegato, Annamaria Popescu, Tracy Smith Bessette, Matthew Treviño	Professeurs de chant / Voice Faculty
Liz Bellotti (25), Mathieu Blanchet (25), Antoine Chabot-Couture, Mary-Lynn Doroschuk (25), Antoine Gallois (26), Ausma Lace, Wilhelm Wagner (26), Ben Renert (26) George Massenburg (25), Liz Bellotti (26) Paul Lavoie	Caméras / Cameras
George Massenburg Liz Bellotti, Daniel Bevc, Seungwoo Han, Michael Overton, Daniela Pardo Quintana, Carolina Rodriguez Escobar, Viola Zhou Denis Martin	Directeur.trice de la vidéo / Video Director Coordonnateur et technicien de webdiffusion / Wecasting Facilitator & Technician Production de la vidéo / Video Production Ingénieurs d'audio / Audio Engineers
Le Trafiquant d'images Valérie Arboit Ensemble Amis Plus	Supervision de l'audio / Audio Supervision
Département des communications et de la production / Communications and Production Department	Graphiste / Graphic Artist Traductions / Translations Conception du programme / Program
	Logistique, publicité et marketing / Logistics, Publicity, and Marketing